

# ZMLUVA O SPOLUPRÁCI A PROPAGÁCII

uzatvorená v zmysle § 269 ods. 2 zák. č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov, § 8 ods. 1 a § 11 písm. f) zák. č. 91/2010 Z. z. o podpore cestovného ruchu v znení neskorších predpisov medzi:

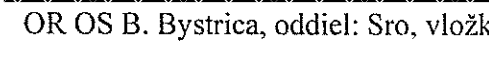
## čl. I. Zmluvné strany

**Partner:** **Turizmus regiónu Bratislava, krajská organizácia cestovného ruchu**  
so sídlom: Sabinovská č. 16, 820 05 Bratislava  
zastúpená: Ing. Tomáš Zajac, predseda krajskej organizácie  
IČO : 42259967  
DIČ: 2023476565  
bankové spojenie: ČSOB, a.s.  
IBAN : 

Zapísaná v registri krajských organizácií cestovného ruchu vedenom Ministerstvom dopravy SR č. 08557/2012/SCR

(ďalej aj „partner“)

a

**Organizátor:** **Agritours Slovakia CK s.r.o.**  
so sídlom: Jiráskova cesta 12, 98401 Lučenec  
zastúpený: Ing. Marcela Lauková  
IČO: 36623482  
DIČ: 2021778495  
IČ DPH: SK2021778495  
bankové spojenie: VUB, a.s.  
číslo účtu:   
IBAN:   
zapísané: OR OS B. Bystrica, oddiel: Sro, vložka č.8927/S

(ďalej aj „organizátor“)

## Preambula

Agritours Slovakia CK s.r.o. je cestovná kancelária (organizátor), ktorá sa zameriava nielen na pasívny, ale aj aktívny cestovný ruch. Orientuje sa okrem iného aj na akvizíciu touroperátorov na Škandinávskom trhu a vzdialenejších trhoch (USA, Kanada a iné). Je členom Slovenskej asociácie cestovných kancelárií a agentúr (SACKA) a medzinárodného združenia Agricultural

Tour Operators International (ATOI) a NTA (Národná turistická asociácia USA). Zameriava sa na predaj leisure produktov – poznávacích zájazdov po Slovensku s minimálne 3 a viac prenocovaniami.

Turizmus regiónu Bratislava je krajská organizácia cestovného ruchu (partner), ktorá na území Slovenskej republiky v zmysle jej oprávnenia vykonáva činnosti podľa § 15 zákona č. 91/2010 Z. z. o podpore cestovného ruchu v znení neskorších predpisov

Organizátor sa v roku 2023 zúčastní medzinárodného veľtrhu NTA Travel Exchange – Trex v termíne 12-15/11/2023 v Shreveport, Louisiana, USA. Travel Exchange je poprednou udalosťou roku v odvetví a ponúka najlepšie zážitky zo všetkých štátov USA, kanadských provincií a viac ako 30 krajín po celom svete. Cieľom účasti na veľtrhu je prezentovať atraktivity Slovenska a partnera ako zástupcu regiónu Bratislava potenciálnym ako aj stálym obchodným partnerom – touroperátorom. Účasť na medzinárodných fórach cestovného ruchu je významným nástrojom podpory produktu, ako aj významným prezentačným nástrojom na podporu rozvoja cestovného ruchu v regióne Bratislava, značky destinácie, nárastu dopytu a následnej návštevnosti zahraničnými návštevníkmi.

## čl. II.

### Predmet zmluvy

Predmetom tejto zmluvy je:

- A) spolupráca **organizátora** Agritours Slovakia CK s.r.o. a **partnera** Turizmus regiónu Bratislava / Bratislava Region Tourism na medzinárodnom veľtrhu Travel Exchange - Trex (ďalej len „projekt“), ktorý sa bude konať v termíne 12-15/11/2023 v Shreveport, Louisiana, USA. V zmysle spolupráce organizátora a partnera sa organizátor zaväzuje zabezpečiť prezentačný priestor pre partnera počas projektu, propagáciu partnera a spoluprácu partnera a organizátora v rámci uvedeného projektu.
- B) materiálne - technická podpora pri realizovaní projektu v spolupráci organizátora a partnera.
- C) záväzok partnera zaplatiť organizátorovi za prezentačný priestor, podporu a vykonanú propagáciu a spoluprácu odmenu podľa článku IV. tejto zmluvy.

## čl. III.

### Práva a povinnosti zmluvných strán

#### A. Organizátor sa zaväzuje v rámci spolupráce:

- 1. realizovať propagovanie partnera nasledovným spôsobom:
  - a. umiestniť propagačné materiály partnera v zložke organizátora pre všetkých na projekte zúčastnených touroperátorov a obchodných partnerov,
  - b. umiestniť logo partnera a logo Ministry of transport of the SR s uvedením vety *With the financial support of Ministry of Transport of the Slovak Republic* na internetovej stránke organizátora;
- 2. zrealizovať propagáciu podľa vopred dohodnutých podmienok medzi zmluvnými stranami, ktoré sa môžu podľa potreby upravovať a meniť po vzájomnej dohode zmluvných strán. Komunikácia podľa tohto bodu bude prebiehať medzi kontaktnými osobami, ktorými sú: za partnera Ing. Mária Jaseňáková, mail: maria.jasenakova@bratislavaregion.travel a za organizátora Ing. Marcela Lauková, mail: mlaukova@agritours-slovakia.com;
- 3. zachovať logo partnera a logo Ministerstva dopravy Slovenskej republiky, farbu a typ písma v súlade s predlohou dodanou partnerom;

3. zachovať logo partnera a logo Ministerstva dopravy Slovenskej republiky, farbu a typ písma v súlade s predlohou dodanou partnerom;
4. predložiť v dostatočnom predstihu alebo inak komunikovať partnerovi návrh realizačného riešenia zvolenej propagácie, najneskôr však 5 dní pred realizovaním projektu;
5. poskytnúť partnerovi prezentačný priestor na umiestnenie informačno – propagačných materiálov o regióne Bratislava na prezentačnom pulte organizátora;
6. prezentovať obchodným partnerom v rámci obchodných rokovaní na veľtrhu činnosť partnera uvedením základných informácií o aktivitách partnera zameraných na rozvoj cestovného ruchu v destinácii Bratislava Region;
7. dodať partnerovi monitoring propagácie vrátane fotografického materiálu po ukončení projektu ako prílohu zúčtovacej faktúry.

**B. Partner sa zaväzuje:**

1. dodať organizátorovi podklady potrebné na propagáciu v deň podpisu tejto zmluvy (tlačené propagačné materiály a logá v elektronickej podobe);
2. odsúhlasiť realizačné riešenie zvolenej propagácie s organizátorom podľa vzájomne dohodnutých termínov, bez zbytočného odkladu;
3. šíriť informácie o projekte vo vlastných informačných a propagačných kanáloch;
4. podporovať na svojej úrovni realizáciu a propagáciu projektu využitím všetkých poskytnutých možností z pozície partnera;
5. dodať organizátorovi podklady potrebné pre spoluprácu najneskôr v deň podpisu tejto zmluvy;
6. zaplatiť organizátorovi za vykonanie predmetu zmluvy v zmysle čl. II a bodu A. čl. III tejto zmluvy.

- C. Zmluvné strany sa zaväzujú, že si budú poskytovať súčinnosť pri plnení záväzkov vyplývajúcich z tejto zmluvy a navzájom sa budú včas informovať o všetkých skutočnostiach potrebných pre ich spoluprácu podľa tejto zmluvy, najmä vzájomne si oznamovať všetky zmeny a dôležité okolnosti.

#### **čl. IV.**

##### **Odmena a platobné podmienky**

1. Konečná dohodnutá cena organizátorovi za vykonanie predmetu tejto zmluvy podľa článku II. a III. je 1 500 EUR (slovom: jedentisícpäťsto EUR). Z toho suma bez DPH je vo výške 1250 EUR (slovom: jedentisícpäťsto EUR) a DPH je vo výške 250 EUR (slovom: dvestopäťdesiat EUR). Organizátor je platca DPH.
2. Partner uhradí cenu za realizáciu predmetu tejto zmluvy na základe daňového dokladu – faktúry. Faktúru vystaví organizátor za plnenie podľa článku II. a III. vo výške 1 500 EUR vrátane DPH po skončení projektu v zmysle článku II., písmena A tejto zmluvy, so splatnosťou do 30 dní. Súčasťou faktúry je preberací protokol o realizácii vykonaných prác uvedených v článku II. a III. tejto zmluvy vrátane fotodokumentácie plnenia predmetu zmluvy podľa článku II. a III.
3. Faktúra musí obsahovať všetky náležitosti daňového dokladu podľa § 10 zákona č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov. V prípade, ak vo faktúre budú uvedené nesprávne údaje, alebo nebude obsahovať všetky uvedené náležitosti a podmienky, je to dôvod na odmietnutie faktúry a jej vrátenie na prepracovanie. Nová lehota splatnosti začne plynúť až po doručení novej faktúry partnerovi.

**čl. V.**  
**Zmluvná pokuta**

Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade porušenia podmienok tejto zmluvy zo strany organizátora, si partner môže uplatniť voči organizátorovi zmluvnú pokutu vo výške 50 % odmeny uvedenej v článku IV., bod 1 tejto zmluvy.

**čl. VI.**  
**Záverečné ustanovenia**

1. Zmluva sa uzatvára na dobu určitú a to do splnenia práv a povinností zmluvných strán v zmysle čl. IV, bodu 2 Zmluvy.
2. Zmluva je vyhotovená v dvoch rovnopisoch, z ktorých každá zmluvná strana obdrží jeden rovnopis.
3. Zmeny a doplnky tejto zmluvy je možné uskutočniť len písomnou formou dodatku, po dohode oboch zmluvných strán.
4. Zmluva nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia podľa zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám.
5. V prípade, ak partner alebo organizátor nedodržia dohodnuté podmienky zmluvy, môžu partner alebo organizátor od tejto zmluvy odstúpiť bez uvedenia dôvodu. Účinky odstúpenia nastávajú dňom doručenia oznámenia o odstúpení druhej zmluvnej strane. V takom prípade sa práva a povinnosti vyplývajúce z tejto zmluvy riadia Obchodným zákonníkom.
6. Pokiaľ táto zmluva nerieši všetky práva a povinnosti zmluvných strán, riadia sa zmluvné strany príslušnými ustanoveniami Obchodného zákonníka a ostatnými záväznými právnymi predpismi.
7. Zmluvné strany si túto zmluvu prečítali, jej obsahu porozumeli a vyhlasujú, že zmluva bola uzatvorená slobodne, vážne, bez nátlaku a na znak súhlasu ju bez výhrad podpisujú.

V Bratislave, dňa 27. 10. 2023



za partnera

Ing. Tomáš Zajac  
predseda krajskej organizácie

Vo Zvolene, dňa 30. 10. 2023



za organizátora

Ing. Marcela Lauková  
riaditeľka